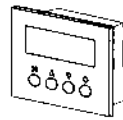


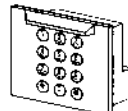
DIGITAL NAME SCROLLING APARTMENT INTERCOM SYSTEM
MODULE A DEFILEMENT DE NOMS - SYSTEME BUS
AIBUS DISPLAYMODUL & CODESCHLOSSMODUL
SISTEMA DE INTERCOMUNICACIÓN PARA APARTAMENTOS CON LISTADO DE NOMBRES DIGITALIZADOS
INTERCOMSYSTEEM VOOR APPARTEMENTEN MET DIGITALE NAAM-ZOEK MODULE

GF-NS

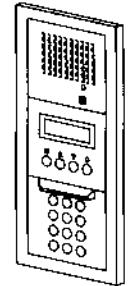
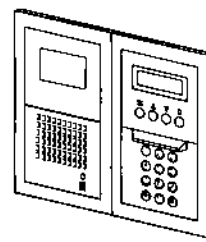
OPERATION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EMPLEO
GEbruIKSHANDLEIDING



GF-NS



GF-10K



PRECAUTIONS

WARNING (Negligence could result in death or serious injury to people.)

1. This device is electrical. Wiring must be done by qualified personnel.
2. Do not modify or alter the equipment.
3. Do not open GF-NS/GF-10K case.

CAUTION (Negligence could result in injury to people or damage to property.)

1. GF-NS/GF-10K are weather resistant. However, do not spray high pressure water directly onto it by hose, etc.

GENERAL PRECAUTIONS

1. GF system is not operable during a power failure.
2. In areas where broadcasting station antennas are close by, intercom system may be affected by radio frequency interference.

General Prohibitions

- Prohibitions to subject the unit to water**

Prohibitions to dismantle the unit

ENGLISH

PRECAUTIONS

AVERTISSEMENT (Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles)

1. Cet appareil fonctionne à l'électricité. L'installation de son câblage doit être réalisée par un ouvrier qualifié.
2. Ne pas adapter ni transformer l'équipement.
3. Ne pas ouvrir le boîtier du GF-NS/GF-10K.

ATTENTION (Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels)

1. L'unité GF-NS/GF-10K est résistante aux intempéries. Toutefois, ne pas vaporiser de l'eau à haute pression, par un tuyau, etc., directement sur l'unité.

PRECAUTIONS GENERALES

1. Le système GF ne fonctionne pas pendant une panne de courant.
2. Dans les zones situées à proximité d'antennes émettrices radio, le système d'interphone risque d'être perturbé par l'interférence d'ondes radio.

Measures générales d'interdiction

- Interdiction d'exposer l'appareil à l'eau**

Interdiction de démonter l'appareil

FRANCOIS

VORSICHTSMASSNAHMEN

WARNUNG (Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen und zum Tod führen.)

1. Dies ist ein elektrisches Gerät. Die Verkabelung muss durch Fachpersonal erfolgen.
2. Das Gerät keinesfalls modifizieren oder verändern.
3. GF-NS- & GF-10K-Gehäuse nicht öffnen.

VORSICHT (Nichtbeachtung kann zu Verletzungen und zu Sachbeschädigungen führen.)

1. GF-NS / GF-10K sind wetterbeständig. Nicht mit Hochdruckreinigern etc. direkt auf die Türstelle spritzen.

ALLGEMEINE HINWEISE

1. Die Anlage ist während eines Netzausfalles nicht betriebsbereit.
2. In unmittelbarer Nähe von Sendeanlagen kann es zu Beeinträchtigungen der Anlage kommen.

Allgemeine Verbote

- Verbote zum Schutz vor Wasser**

Zerlegungsverbote

DEUTSCH

PRECAUCIONES

ADVERTENCIA (no seguir estas instrucciones podria provocar daños graves o incluso mortales)

1. Este es un dispositivo eléctrico. El cableado y conexiones deben ser encargados a personal técnico calificado.
2. No modifique ni altere nada en el equipo.
3. No abra la caja del GF-NS ni del GF-10K.

PRECAUCIÓN (no seguir estas instrucciones podria causar daños físicos o materiales)

1. Las unidades GF-NS y GF-10K son resistentes al agua. No obstante, no es recomendable vaporizar agua a alta presión directamente sobre ellas.

PRECAUCIONES GENERALES

1. El sistema GF no funcionará en caso de corte de corriente eléctrica.
2. En las áreas próximas a antenas de radiodifusión, el sistema de intercomunicación puede sufrir interferencias provocadas por las frecuencias de las ondas de radio.

Prohibiciones generales

- Prohibición de exponer al agua**

Prohibición de desmontar

ESPAÑOL

VOORZORGSMATREGELEN

WAARSCHUWING (Niet-naleving kan de dood of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.)

1. Dit is een elektrisch apparaat. Laat het aansluiten door een vakman.
2. Wijzig of verander de uitrusting niet.
3. Open de behuizing van de GF-NS/GF-10K niet.

OPGELET (Niet-naleving kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.)

1. De GF-NS en GF-10K zijn weerbestendig. Spuit evenwel geen water onder hoge druk rechtstreeks op het toestel met een tuinslang of iets dergelijks.

ALGEMENE VOORZORGSMATREGELEN

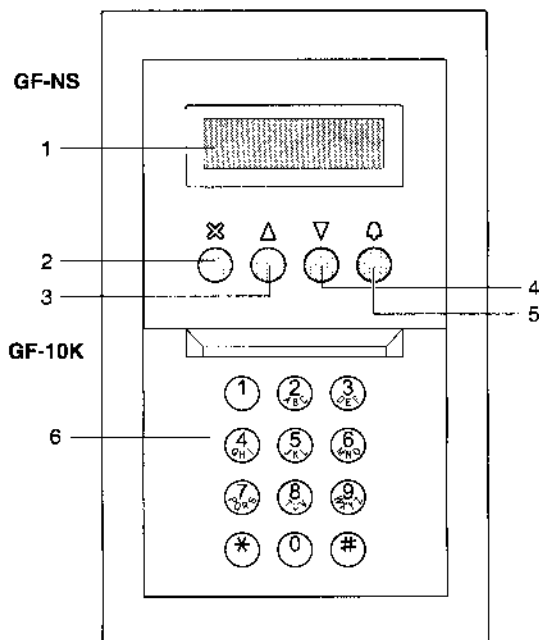
1. Het GF-systeem zal niet werken tijdens een stroomonderbreking.
2. Wanneer er een radiozendmast in de buurt is, kan het intercomsysteem nadelig beïnvloed worden door radiofrequentiestoringen.

Algemeen verbod

- Verboden het toestel bloot te stellen aan water**

Verboden het toestel te demonteren

NEDERLANDS



1 NAMES & FUNCTIONS

GF-NS, Name scroll module

1. LCD display
2. **CANCEL** (or decide & back)
3. **SCROLL backward** (or move cursor to left)
4. **SCROLL forward** (or move cursor to right)
5. **CALL** (or decide & next)

GF-10K, Digital keypad module

6. Digital keypad (1 ~ 0, *, #)
When entering letters; A ~ Z, 0 = [.] [-] [.] [/] []
Functions: • Dialing Room #
• Door release by entering Access code
• Name search with (*) key and calling

1 NOMS ET FONCTIONS

GF-NS, module à défilement de noms

1. Ecran LCD
2. **ANNULATION** (ou choisir et retourner à l'étape précédente)
3. **DEFILEMENT vers l'arrière** (ou déplacer le curseur vers la gauche)
4. **DEFILEMENT vers l'avant** (ou déplacer le curseur vers la droite)
5. **APPEL** (ou choisir et passer à l'étape suivante)

GF-10K, module clavier

6. Clavier numérique (1 ~ 0, *, #)
Lors de l'entrée de lettres; A ~ Z, 0 = [.] [-] [.] [/] []
Fonctions: • Composition du numéro d'appel
• Ouverture de porte à l'aide d'un code d'accès
• Recherche de nom à l'aide de la touche (*) et appel

1 BEZEICHNUNGEN & FUNKTIONEN

GF-NS, Displaymodul für Teilnehmeranzeige & Ruf

1. LCD-Anzeige
2. **ABBRECHEN** (oder bestätigen & zurück)
3. **BLÄTTERN zurück** (oder Eingabe nach links bewegen)
4. **BLÄTTERN vorwärts** (oder Eingabe nach rechts bewegen)
5. **RUF** (oder bestätigen & weiter)

GF-10K, Codeschlossmodul

6. Digitale Tastatur (1 - 0, *, #)
Bei der Eingabe von Buchstaben; A - Z, 0 = [.] [-] [.] [/] []
Funktionen: • Teilnehmer-Nummer wählen
• Türöffnersteuerung durch Eingabe des Zugangs-codes
• Namensuche mit (*) Taste und Ruf

1 NOMBRES Y FUNCIONES

GF-NS, Módulo visor de nombres por desplazamiento

1. Pantalla LCD
2. **CANCELAR** (o decidir y volver)
3. **RETROCEDER** (o mover el cursor a la izquierda)
4. **AVANZAR** (o mover el cursor a la derecha)
5. **LLAMAR** (o decidir y continuar)

GF-10K, Módulo de teclado digital

6. Teclado digital (1 ~ 0, *, #)
Al introducir letras; A ~ Z, 0 = [.] [-] [.] [/] []
Funciones: • Digital N° de residencia
• Apertura de puertas mediante la introducción de código de acceso
• Búsqueda de nombre mediante la tecla (*) y llamar

1 BENAMINGEN EN FUNCTIES

GF-NS, naam-zoekmodule

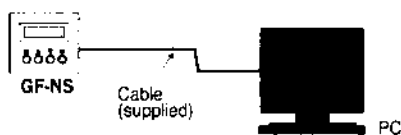
1. LCD-scherm
2. **ANNULEREN** (of bevestigen en terug)
3. **Achterwaarts ZOEKEN** (of cursor naar links verplaatsen)
4. **Voorwaarts ZOEKEN** (of cursor naar rechts verplaatsen)
5. **OPROEPEN** (of bevestigen en volgende)

GF-10K, digitale klaviermodule

6. Digitaal klavier (1 ~ 0, *, #)
Bij het invoeren van letters; A ~ Z, 0 = [.] [-] [.] [/] []
Functies: • Appartementnummer kiezen
• Deurontgrendeling via toegangscode
• Naam zoeken met de toets (*) en oproepen

2 PROGRAMMING

Programming by PC



- It is possible to write or change resident names from your PC, making data input.
- Download Programming & Alteration Method from Aiphone's Web Site: <http://www.aiphone.com/>
- Connect your PC with GF-NS in conjunction with the connecting cable supplied with GF-NS.

Programming by GF-NS & GF-10K

- On LCD display, see a message "WELCOME" to confirm system is in standby.
- Prior to programming, it is suggested to have your own ID code newly registered, so that any other person cannot get into the system.
- Firstly, enter program mode.

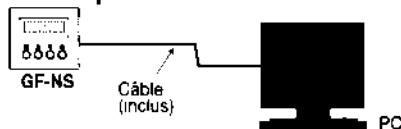
➡ Go to P.4

- In case your programmed ID code is forgotten,

➡ Go to P.10

2 PROGRAMMATION

Programmation par PC



- Il est possible d'introduire ou de changer les noms des résidents avec un PC, par saisie de données.
- Télécharger le logiciel GF-LOG et brancher le PC sur le module GF-NS à l'aide du câble fourni avec le logiciel.

Programmation par le GF-NS et le GF-10K

- Sur l'écran LCD, l'affichage du message "BIENVENUE" confirme que le système est en mode de veille.
- Avant la programmation, il est conseillé d'enregistrer son propre code d'identification de manière à ce que personne d'autre n'ait accès au système.
- Entrer d'abord en mode de programmation.

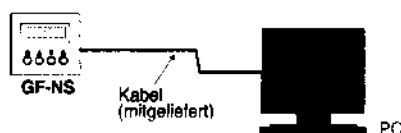
➡ Voir p.4

- En cas d'oubli du code d'identification programmé,

➡ Voir p.10

2 PROGRAMMIERUNG

Programmierung über PC



- Es ist möglich die Namen der Teilnehmer mit PC zu schreiben oder zu ändern & zu übergeben.
- "Programming & Alteration Method" von der AIPHONE-Internetseite herunterladen: <http://www.aiphone.com/>
- Verbinden Sie Ihren PC über das mit dem GF-NS mitgelieferten Anschlusskabel mit dem GF-NS (read me-Datei beachten).

Programmierung mit Codeschlossmodul GF-10K

- Am LCD Bildschirm bestätigt die Meldung "WILLKOMMEN", dass das System im Standby-Modus ist.
- Vor der Programmierung ist es empfehlenswert Ihren eigenen ID-Code zu erstellen, so dass andere Personen keinen Zugang zum System haben.
- Zuerst in Programmiermodus gelangen.

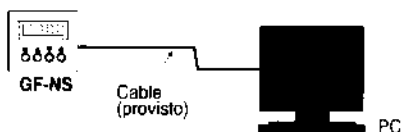
➡ Siehe S. 4

- Falls der gespeicherte ID-Code vergessen wurde,

➡ Siehe S. 10

2 PROGRAMACION

Programación con PC



- Adición o modificación de nombres a partir de su PC, realizando una entrada de datos.
- Descarga de programas y métodos de alteración desde el sitio web de Aiphone. <http://www.aiphone.com/>
- Conexión de su PC al GF-NS mediante el cable de conexión suministrado con éste.

Programación con GF-NS y GF-10K

- En la pantalla LCD, el mensaje "WELCOME" (bienvenido) confirma si el sistema está en espera.
- Antes de efectuar la programación, es aconsejable registrarse en el sistema con su código de identificación (ID) personal, para que nadie más pueda acceder al mismo.
- Previamente, ingrese al modo de programación.

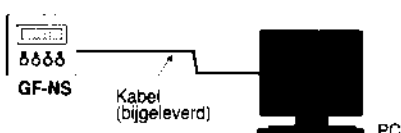
➡ Vaya a la P.4

- Si olvida su código ID,

➡ Vaya a la P.10

2 PROGRAMMEREN

Programmeren met de PC



- U kunt de gegevens van de bewoners invoeren of wijzigen vanaf uw PC.
- Download de software voor programmeren & wijzigen (Programming & Alteration Method) van de website van Aiphone: <http://www.aiphone.com/>
- Sluit uw PC op de GF-NS aan met de bij de GF-NS geleverde aansluitkabel.

Programmeren met GF-NS & GF-10K

- Op het LCD-scherm verschijnt het bericht "WELKOM", dat aangeeft dat het systeem stand-by is.
- Wij raden u aan vóór het programmeren uw persoonlijke ID-code te registreren, zodat niemand anders toegang heeft tot het systeem.
- Schakel eerst de programmeermodus in.

➡ Ga naar P. 4

- In het geval u uw geprogrammeerde ID-code vergeten bent,

➡ Ga naar P. 10

3 PROGRAMMING BY GF-NS & GF-10K

Enter Program Mode

LCD
WELCOME → # * 1 1 1 1
(BIENVENUE)

RE-ENTER ID CODE → * 1 1 1 1
(RE ENTER CODE)

YOUR OPERATION
INITIAL ID CODE

ID CODE = * + 4 digit

Select Menu & Quit

LCD
SELECT LANGUAGE →

MENU
1 SELECT LANGUAGE →
2 CHANGE ID CODE →
3 ACCESS CODE →
4 RESIDENCE INFO. →
5 SET TIMER →
6 CHANGE GREETING →
7 QUIT →

YOUR OPERATION
BACKWARD FORWARD
Scroll

DECIDE & NEXT → Go to Menu 1-6

DECIDE & BACK → Standby

3 PROGRAMMATION PAR GF-NS ET GF-10K

Entrer en mode de programmation

Ecran LCD
WELCOME → # * 1 1 1 1
(BIENVENUE)

RE-ENTER ID CODE → * 1 1 1 1
(RE ENTRER CODE)

COMMANDE SAISIE
CODE GARDIEN PAR DEFAUT

CODE GARDIEN = * + 4 chiffres

Sélectionner un menu ou quitter

Ecran LCD
SELECT LANGUAGE →

MENU (SELECTION LANGUE)
1 SELECTION LANGUE →
2 CODE GARDIEN →
3 CODE D'ACCES →
4 INFOS RESIDENTS →
5 PROGRAMME TEMPO →
6 CHANGER MESSAGE →
7 QUITTER →

COMMANDE SAISIE
VERS L'ARRIERE VERS L'AVANT
Défilement

CHOISIR, SUIVANT → Passer aux menus 1 à 6

CHOISIR, RETOUR → Veille

3 PROGRAMMIERUNG ÜBER GF-NS & GF-10K

In Programmiermodus gelangen

LCD
WELCOME → # * 1 1 1 1
(WILLKOMMEN)

RE-ENTER ID CODE → * 1 1 1 1
(CODE WIEDERHOLEN)

IHRE EINGABE
ID-CODE BEI LIEFERUNG

ID-CODE = * + 4 Ziffern

Menü auswählen & Beenden

LCD
SELECT LANGUAGE →

MENÜ (SPRACHE WAHLEN)
1 SPRACHE WAHLEN →
2 ID-CODE AENDERN →
3 ZUGRIFFSCODE →
4 TEILNEHMER-INFO →
5 TIMER EINSTELLEN →
6 GRUSS AENDERN →
7 QUIT →

IHRE EINGABE
RÜCKWÄRTS VORWÄRTS
Blättern

BESTÄTIGEN & WEITER → Weiter zu Menü 1-6

BESTÄTIGEN & ZURÜCK → Standby

3 PROGRAMACION POR GF-NS Y GF-10K

Ingresar el modo de programación

LCD
WELCOME → # * 1 1 1 1
(BIENVENIDO)

RE-ENTER ID CODE → * 1 1 1 1
(REINGRESE COD. ID)

SU OPERACIÓN
CÓDIGO ID INICIAL

CÓDIGO ID = * + 4 dígitos

Seleccionar el menú y salir

LCD
SELECT LANGUAGE →

MENÚ (SELECCION IDIOMA)
1 SELECCIÓN IDIOMA →
2 CAMBIO CODIGO ID →
3 COD. ACCESO →
4 INFO. RESIDENCIA →
5 PONER HORA →
6 CAMBIO SALUDO →
7 SALIR →

SU OPERACIÓN
RETROCEDER AVANZAR
Desplazamiento

SIGUIENTE → Vaga al Menú 1-6

ANTERIOR → En espera

3 PROGRAMMEREN MET GF-NS & GF-10K

De programmeermodus inschakelen

LCD
WELCOME → # * 1 1 1 1
(WELKOM)

RE-ENTER ID CODE → * 1 1 1 1
(ID CODE NOGMAALS)

UW BEDIENING
STANDAARD ID-CODE

ID-CODE = * + 4 cijfers

Menu selecteren & stoppen

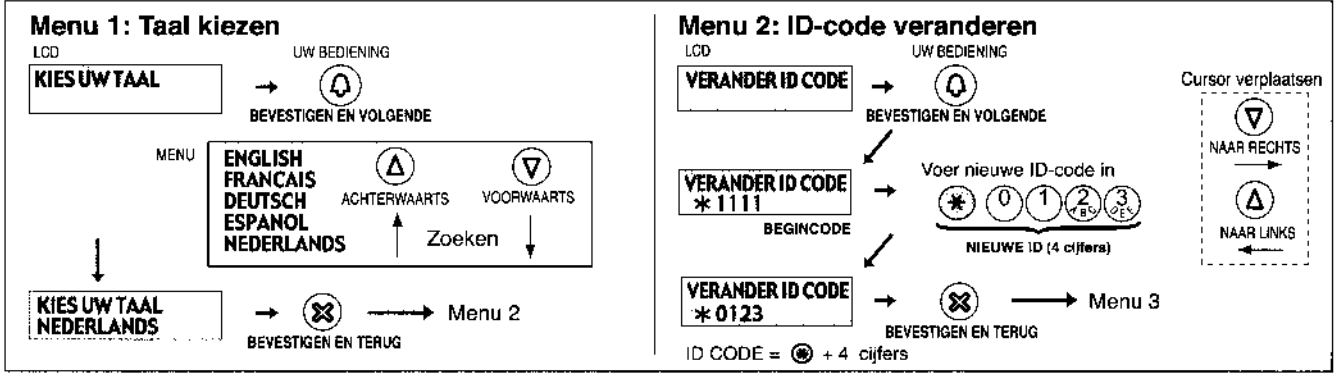
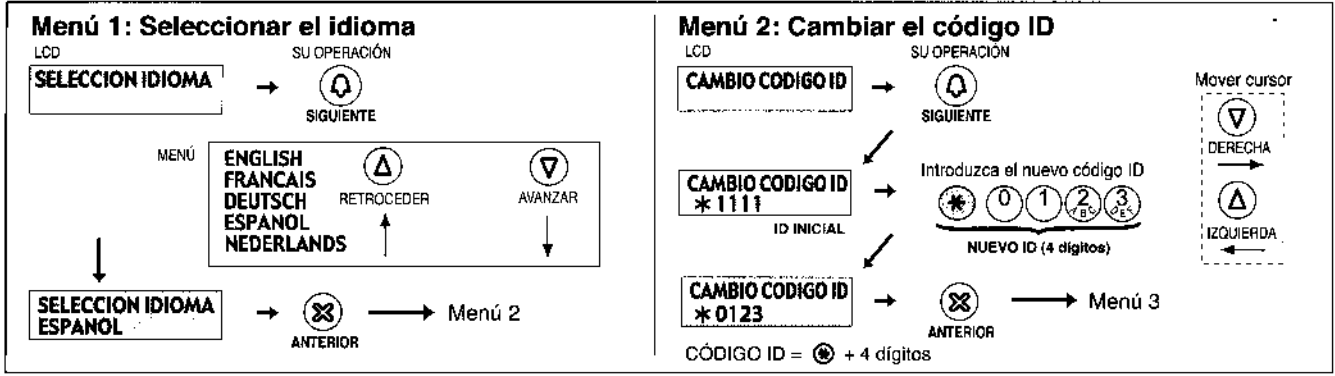
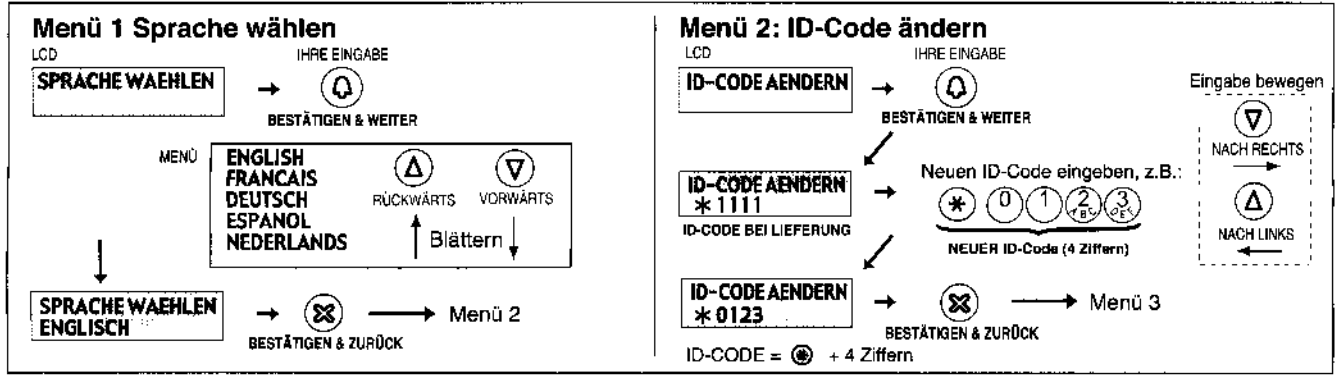
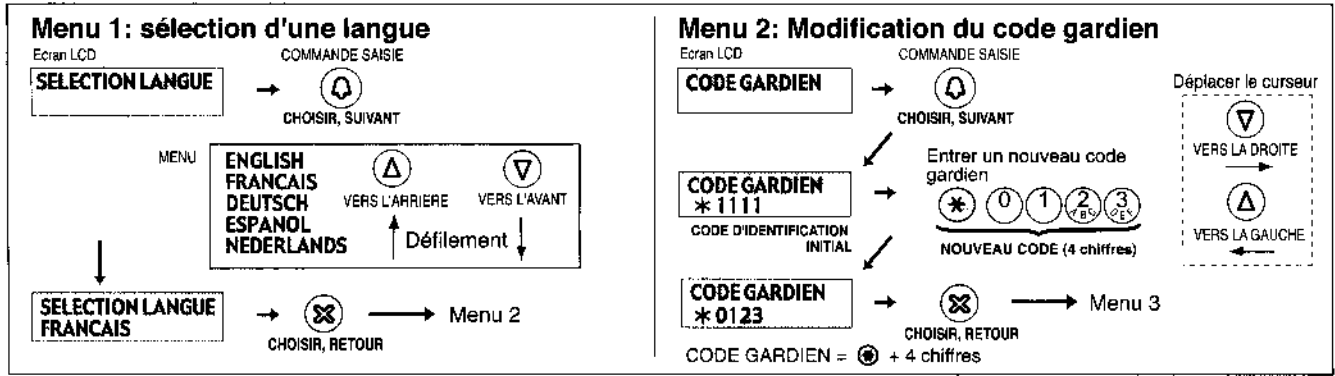
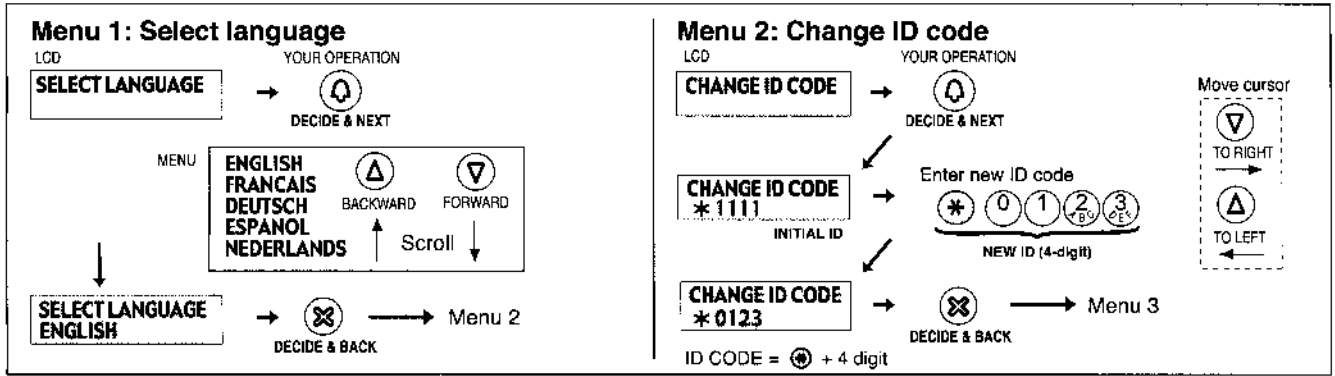
LCD
SELECT LANGUAGE →

MENÜ (KIES UW TAAL)
1 KIES UW TAAL →
2 VERANDER ID CODE →
3 TOEGANGSCODE →
4 INFO WONING →
5 TIMER INSTELLEN →
6 WIJZIG GROET →
7 STOP →

UW BEDIENING
ACHTERWAARTS VOORWAARTS
Zoeken

BEVESTIGEN EN VOLGENDE → Ga naar Menu 1-6

BEVESTIGEN EN TERUG → Stand-by



Menu 3: Program Access Code

LCD YOUR OPERATION

ACCESS CODE → [OK] → DECIDE & NEXT

ACCESS CODE (01) → Enter a code. → [4] [5] [6] [7] → ID 01 (4-digit)

ACCESS CODE (01) 4567 → [OK] → DECIDE & NEXT

ACCESS CODE (02) 8910 → [OK] → [X] → Menu 4

Max. 20 (01)-(20) programmable DECIDE & BACK

Menu 4: Write Residence Info.

LCD YOUR OPERATION

RESIDENCE INFO. → [OK] → DECIDE & NEXT

ROOM # → Enter ROOM # → [1] [0] [1] → [OK] → 3-or 4-digit DECIDE & NEXT

101 → Enter a name 'SMITH' (example) → [7] [7] [7] [7] [V] [6] [V] → S M → [OK] → [X] → Menu 5

DECIDE & NEXT DECIDE & BACK

Move cursor TO RIGHT TO LEFT

Menu 3: programmation des codes d'accès

Ecran LCD COMMANDE SAISIE

CODE D'ACCES → [OK] → CHOISIR, SUIVANT

CODE D'ACCES (01) → Enter a code → [4] [5] [6] [7] → CODE 01 (4 chiffres)

CODE D'ACCES (01) 4567 → [OK] → CHOISIR, SUIVANT

CODE D'ACCES (02) 8910 → [OK] → [X] → Menu 4

Programmation max.: 20 codes (01)-(20) CHOISIR, RETOUR

Menu 4: Infos résidents

Ecran LCD COMMANDE SAISIE

INFOS RESIDENTS → [OK] → CHOISIR, SUIVANT

APPEL NMR# → Enter N° D'APPEL → [1] [0] [1] → [OK] → 3 ou 4 chiffres CHOISIR, SUIVANT

101 → Enter un nom (ex.: "SMITH") → [7] [7] [7] [7] [V] [6] [V] → S M → [OK] → [X] → Menu 5

CHOISIR, SUIVANT CHOISIR, RETOUR

Déplacer le curseur VERS LA DROITE VERS LA GAUCHE

Menü 3: Zugangscod programmieren

LCD IHRE EINGABE

ZUGANGSCODE → [OK] → BESTÄTIGEN & WEITER

ZUGANGSCODE (01) → Einen Code eingeben, z.B.: → [4] [5] [6] [7] → ID 01 (4 Ziffern)

ZUGANGSCODE (01) 4567 → [OK] → BESTÄTIGEN & WEITER

ZUGANGSCODE (02) 8910 → [OK] → [X] → Menü 4

Max. 20 (01)-(20) programmierbar BESTÄTIGEN & ZURÜCK

Menü 4: Teilnehmer-Info schreiben

LCD IHRE EINGABE

TEILNEHMER-INFO → [OK] → BESTÄTIGEN & WEITER

WE-NUMMER → WE-NUMMER eingeben, z.B.: → [1] [0] [1] → [OK] → 3 oder 4 Ziffern BESTÄTIGEN & WEITER

101 → Einen Namen eingeben 'SMITH' (Beispiel) → [7] [7] [7] [7] [V] [6] [V] → S M → [OK] → [X] → Menü 5

BESTÄTIGEN & WEITER BESTÄTIGEN & ZURÜCK

Eingabe bewegen NACH RECHTS NACH LINKS

Menú 3: Código de acceso a la programación

LCD SU OPERACIÓN

COD. ACCESO → [OK] → SIGUIENTE

COD. ACCESO (01) → Introduzca un código. → [4] [5] [6] [7] → ID 01 (4 dígitos)

COD. ACCESO (01) 4567 → [OK] → SIGUIENTE

COD. ACCESO (02) 8910 → [OK] → [X] → Menú 4

20 números máx. (01)-(20) posibles ANTERIOR

Menú 4: Escribir información de residencia

LCD SU OPERACIÓN

INFO. RESIDENCIA → [OK] → SIGUIENTE

RESIDEN.# → Introduzca el n° de la HABITACIÓN → [1] [0] [1] → [OK] → 3 ó 4 dígitos SIGUIENTE

101 → Introduzca un nombre 'SMITH' (por ejemplo) → [7] [7] [7] [7] [V] [6] [V] → S M → [OK] → [X] → Menú 5

SIGUIENTE ANTERIOR

Mover cursor DERECHA IZQUIERDA

Menu 3: Toegangscod programmeren

LCD UW BEDIENING

TOEGANGSCODE → [OK] → BEVESTIGEN EN VOLGENDE

TOEGANGSCODE (01) → Voer een code in. → [4] [5] [6] [7] → ID 01 (4 cijfers)

TOEGANGSCODE (01) 4567 → [OK] → BEVESTIGEN EN VOLGENDE

TOEGANGSCODE (02) 8910 → [OK] → [X] → Menu 4

Max. 20 (01)-(20) programmeerbaar BEVESTIGEN EN TERUG

Menu 4: Woninginfo invoeren

LCD UW BEDIENING

INFO WONING → [OK] → BEVESTIGEN EN VOLGENDE

APP.NR: → Voer appartementnummer in → [1] [0] [1] → [OK] → 3 of 4 cijfers BEVESTIGEN EN VOLGENDE

101 → Voer een naam in, bijvoorbeeld 'SMITH' → [7] [7] [7] [7] [V] [6] [V] → S M → [OK] → [X] → Menu 5

BEVESTIGEN EN VOLGENDE BEVESTIGEN EN TERUG

Cursor verplaatsen NAAR RECHTS NAAR LINKS

Menu 5: Set input timeout timer

LCD

SET TIMER → [OK]

↓ DECIDE & NEXT

OPERATION TIMER
15 → [3] [0] → [OK]

2-digit (15-99) → DECIDE & NEXT

↓

PROGRAM TIMER
60 → [9] [0] → [OK]

2-digit (30-99) → DECIDE & NEXT

↓

[X] → Menu 6

DECIDE & BACK

Menu 6: Change Greeting

LCD

CHANGE GREETING → [OK]

↓ DECIDE & NEXT

CHANGE GREETING → Enter "WELCOME TO..." (example)

[9] [2] [3] [3] [OK]

W E

↓ DECIDE & BACK

QUIT → [X] → Standby

DECIDE & BACK

Move cursor

[V] → TO RIGHT

[A] → TO LEFT

Menu 5: programmation des temporisations

Ecran LCD

PROGRAMME TEMPO → [OK]

↓ CHOISIR, SUIVANT

TEMPO CLAVIER
15 → [3] [0] → [OK]

2 chiffres (15-99) → CHOISIR, SUIVANT

↓

TEMPO PROGRAMME
60 → [9] [0] → [OK]

2 chiffres (30-99) → CHOISIR, SUIVANT

↓

[X] → Menu 6

CHOISIR, RETOUR

Menu 6: modifier le message d'accueil

Ecran LCD

CHANGER MESSAGE → [OK]

↓ CHOISIR, SUIVANT

CHANGER MESSAGE → Entrer "BIENVENUE A..." (exemple)

[2] [2] [4] [4] [4] [OK]

B I

↓ CHOISIR, RETOUR

QUITTER → [X] → Veille

CHOISIR, RETOUR

Déplacer le curseur

[V] → VERS LA DROITE

[A] → VERS LA GAUCHE

Menü 5: Einstellung des Timers zur Zeitbegrenzung der Eingabe

LCD

TIMER EINSTELLEN → [OK]

↓ BESTÄTIGEN & WEITER

OPERATION TIMER
15 → [3] [0] → [OK]

2 Ziffern (15-99) → BESTÄTIGEN & WEITER

↓

PROGRAMM TIMER
60 → [9] [0] → [OK]

2 Ziffern (30-99) → BESTÄTIGEN & WEITER

↓

[X] → Menü 6

BESTÄTIGEN & ZURÜCK

Menü 6: Gruß ändern

LCD

GRUSS ÄNDERN → [OK]

↓ BESTÄTIGEN & WEITER

GRUSS ÄNDERN → Eingabe "WILLKOMMEN BEI..." (Beispiel)

[9] [2] [4] [4] [4] [OK]

W I

↓ BESTÄTIGEN & ZURÜCK

QUIT → [X] → Standby

BESTÄTIGEN & ZURÜCK

Eingabe bewegen

[V] → NACH RECHTS

[A] → NACH LINKS

Menü 5: Programar temporizadores

LCD

PONER HORA → [OK]

↓ SIGUIENTE

HORARIO OPERAC.
15 → [3] [0] → [OK]

2 dígitos (15-99) → SIGUIENTE

↓

HORARIO PROGRAM.
60 → [9] [0] → [OK]

2 dígitos (30-99) → SIGUIENTE

↓

[X] → Menú 6

ANTERIOR

Menü 6: Cambiar el saludo

LCD

CAMBIO SALUDO → [OK]

↓ SIGUIENTE

CAMBIO SALUDO → Introduzca "BIENVENIDO A ..." (ejemplo)

[2] [2] [4] [4] [4] [OK]

B I

↓ ANTERIOR

SALIR → [X] → En espera

ANTERIOR

Mover cursor

[V] → DERECHA

[A] → IZQUIERDA

Menu 5: Timer instellen

LCD

TIMER INSTELLEN → [OK]

↓ BEVESTIGEN EN VOLGENDE

WERKING TIMER
15 → [3] [0] → [OK]

2 cijfers (15-99) → BEVESTIGEN EN VOLGENDE

↓

TIMER PROGRAMMA
60 → [9] [0] → [OK]

2 cijfers (30-99) → BEVESTIGEN EN VOLGENDE

↓

[X] → Menu 6

BEVESTIGEN EN TERUG

Menu 6: Begroeting wijzigen

LCD

WIJZIG GROET → [OK]

↓ BEVESTIGEN EN VOLGENDE

WIJZIG GROET → Voer "WELKOM BIJ..." in (bijvoorbeeld)

[9] [2] [3] [3] [OK]

W E

↓ BEVESTIGEN EN TERUG

STOP → [X] → Stand-by

BEVESTIGEN EN TERUG

Cursor verplaatsen

[V] → NAAR RECHTS

[A] → NAAR LINKS

4 SETTING

Setting Up GF System

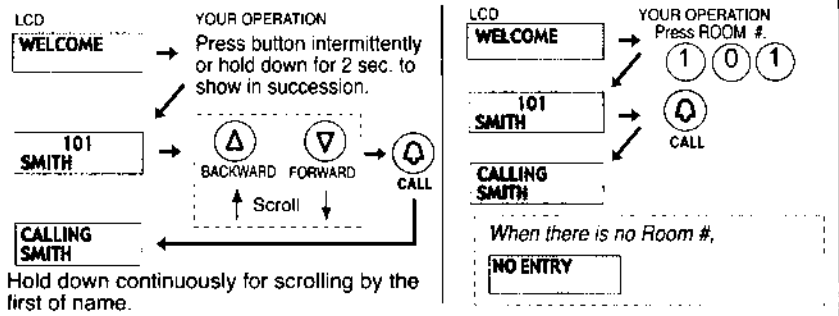
GF system must be programmed as follows:

Steps

1. To enter program mode, press PROGRAM switch on Audio Module (GF-DA/A).
2. Lift handset at a new Station to set up. Talk channel is established instantly.
3. Select a new resident name and press a CALL button at the entrance.
4. Repeat process Steps 2 ~ 3 for next residence.
5. To finish, press PROGRAM switch on Audio Module (GF-DA/A).
For details, please refer to the Manual packed with GF-BC.

5 OPERATIONS

1. Calling: (1) By scrolling names (2) By dialing Room



4 REGLAGE

Programmation du système GF

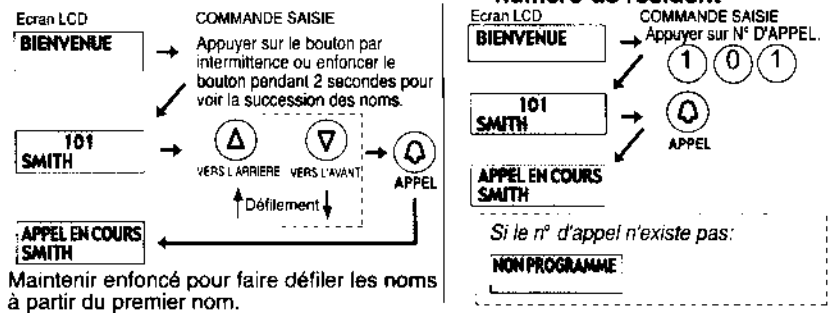
Le système GF doit être programmé comme indiqué ci-dessous:

Procédure

1. Pour entrer en mode de programmation, appuyer sur le switch PROGRAM. du module audio (GF-DA/A).
2. Décrocher le combiné d'un nouveau poste pour effectuer la programmation. Le canal de communication s'établit automatiquement.
3. Sélectionner un nom de nouveau résident et appuyer sur la touche APPEL, dans le hall d'entrée.
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour le résident suivant.
5. Pour terminer, appuyer sur le switch PROGRAM. du module audio (GF-DA/A).
Pour plus de détails, se reporter au manuel fourni avec le GF-BC.

5 FONCTIONNEMENT

1. Appel: (1) Par défilement des noms (2) Par la composition du numéro de résident



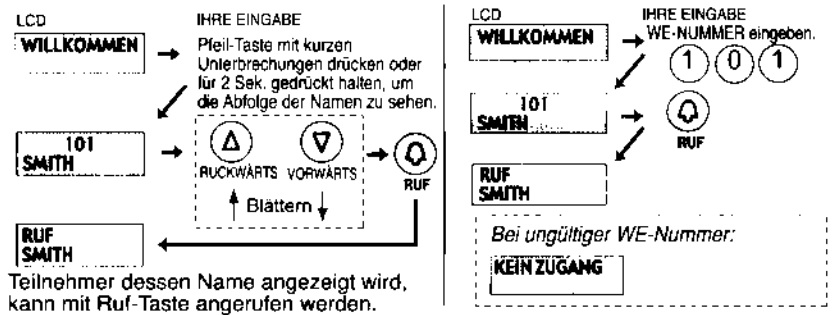
4 EINSTELLUNG

Teilnehmer-Programmierung vornehmen System wie folgt programmieren; Schritte

1. Um in den Programmiermodus zu gelangen, die PROGRAMM-Taste am Sprechmodul (GF-DA/A) drücken.
2. Hörer an einer neuen Innenstelle abnehmen. Es besteht Sprechverbindung zur Türstelle.
3. Gewünschten Teilnehmer-Namen an der Türstelle wählen und mit Ruftaste bestätigen. Handhörer wieder auflegen.
4. Vorgang der Schritte 2 ~ 3 für die anderen Teilnehmer wiederholen.
5. Um Programm-Modus zu beenden, die PROGRAMM-Taste am Sprechmodul (GF-DA/A) drücken.
Weitere Informationen zur Programmierung finden Sie in der Anleitung der GF-BC.

5 BEDIENUNG

1. Anruf: (1) Durchblättern der Namen (2) Wählen der WE-Nummer



4 CONFIGURACION

Configuración del sistema GF

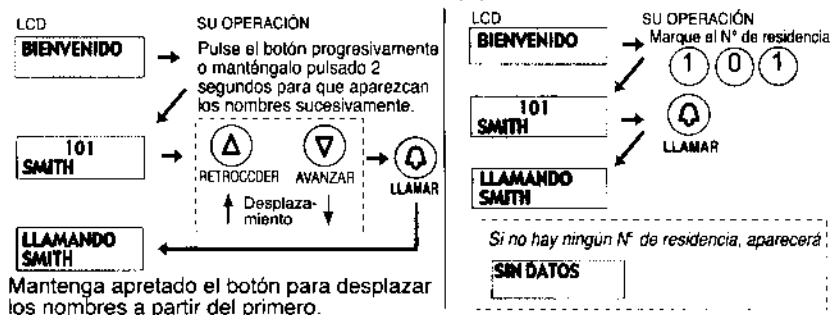
El sistema GF debe ser programado de la manera siguiente:

Pasos

1. Para entrar en el modo de programación, pulse el botón PROGRAM del módulo de audio (GF-DA/A).
2. Para configurar, descolgue el auricular. El canal de comunicación se fija inmediatamente.
3. Seleccione un nuevo nombre y pulse uno de los botones de llamada del portero.
4. Repita los pasos 2 ~ 3 para las siguientes residencias.
5. Al finalizar pulse el botón PROGRAM del módulo de audio (GF-DA/A).
En el manual suministrado con el GF-BC encontrará información detallada.

5 OPERACIONES

1. Llamada: (1) desplazando los nombres (2) Marcando el número de residencia



4 INSTELLING

Instellen van het GF-systeem

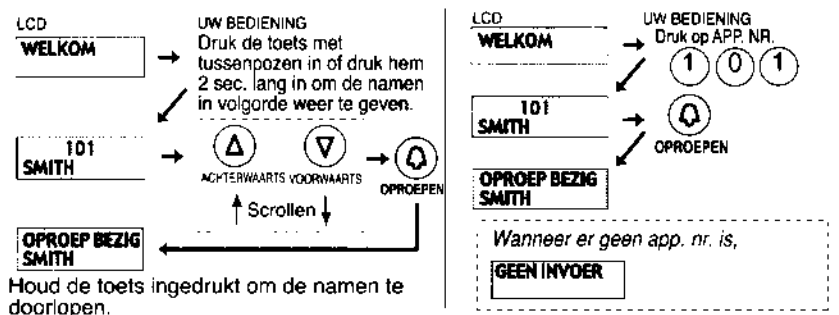
Het GF-systeem moet als volgt worden geprogrammeerd;

Stappen

1. Om de programmeermodus in te schakelen, drukt u op de PROGRAMMA-schakelaar van de audiomodule (GF-DA/A).
2. Neem de hoorn van een nieuwe post van de haak om de post in te stellen. Het spreekkanaal wordt onmiddellijk geactiveerd.
3. Kies een nieuwe appartementnaam en druk op de oproepknop van het buitenstation.
4. Herhaal stappen 2 ~ 3 voor het volgende appartement.
5. Om af te te sluiten, drukt u nogmaals op de PROGRAMMA-schakelaar van de audiomodule (GF-DA/A).
Raadpleeg de handleiding van de GF-BC voor nadere informatie.

5 BEDIENING

1. Oproepen: (1) Namenlijst doorzoeken (2) via het appartementnr.



(3) By selecting name entering alphabets

LCD YOUR OPERATION

WELCOME → *

ENTER A LETTER → ENTER 'SMITH' (example)

101 SMITH → S

CALLING SMITH → CALL

When there is no name, (example: A)

NO ENTRY :A

2. Communication (common operation)

LCD YOUR OPERATION

CALLING SMITH → Apartment station lifts handset.

IN COMMUNICATION → Communicate

→ The channel turns off in approx. 2-1/2 min.

OR Press CANCEL

WELCOME

3. Activating Door Release

LCD YOUR OPERATION

WELCOME → Enter Access Code 4567

4 5 6 7
CH V NO OP
Access code

DOOR OPEN

When there is no code,

DENIED

(3) Par l'entrée des lettres composant le nom

Ecran LCD COMMANDE SAISIE

BIENVENUE → *

ENTRER LETTRE → ENTRER "SMITH" (exemple)

101 SMITH → S

APPEL EN COURS SMITH → APPEL

Si le nom n'existe pas (exemple: A)

NON PROGRAMME :A

2. Communication (opération habituelle)

Ecran LCD COMMANDE SAISIE

APPEL EN COURS SMITH → Combiné du poste d'appartement décroché.

EN COMMUNICATION → Communiquer

→ Le canal est coupé après 2 min. et demie environ.

OU Appuyer sur ANNULATION

BIENVENUE

3. Activation de l'ouverture de porte

Ecran LCD COMMANDE SAISIE

BIENVENUE → Entrer code d'accès 4567

4 5 6 7
CH V NO OP
Code d'accès

OUVERTURE PORTE

Si le code n'existe pas:

ERREUR

(3) Wahl eines Namens durch Anfangsbuchstaben

LCD IHRE EINGABE

WILLKOMMEN → *

BÜCHSTABEN → STERNTASTE 'SMITH' (Beispiel)

101 SMITH → S

RUF SMITH → RUF

Wenn es keinen Namen gibt: (Beispiel: mit A)

KEIN ZUGANG :A

2. Sprechverbindung (zwischen Tür & Teilnehmer)

LCD BEDIENUNG

RUF SMITH → Handhörer in Wohnung wird abgenommen.

SPRECHVERBINDUNG → Sprechen

→ Sprechverbindung wird nach ca. 2,5 Minuten beendet.

ODER Drücken Sie AUS

WILLKOMMEN

3. Türöffner aktivieren

LCD IHRE EINGABE (Beispiel)

WILLKOMMEN → Zugangscode 4567 eingeben

4 5 6 7
CH V NO OP
Zugangscode

TUER GEOEFFNET

Bei falschem Code:

VERWEIGERT

(3) Introduciendo las letras del nombre

LCD SU OPERACIÓN

BIENVENIDO → *

INGRESE LETRA → INTRODUZCA 'SMITH' (por ejemplo)

101 SMITH → S

LLAMANDO SMITH → LLAMAR

Si no hay ningún nombre (ejemplo: A)

SIN DATOS :A

2. Comunicación (funcionamiento normal)

LCD SU OPERACIÓN

LLAMANDO SMITH → El usuario de una estación de apartamento descolga el auricular.

EN COMUNICACION → Comunicación

→ El canal se desactiva tras 2-1/2 min. aprox.

O bien pulse CANCELAR

BIENVENIDO

3. Activación de la apertura de puertas

LCD SU OPERACIÓN

BIENVENIDO → Introduzca el código de acceso 4567

4 5 6 7
CH V NO OP
Código de acceso

PUERTA ABIERTA

Si no hay ningún código, aparecerá

DENEGADO

(3) Door het invoeren van de letters van de naam

LCD UW BEDIENING

WELKOM → *

LETTER INVOEREN → INVOEREN 'SMITH' (bijvoorbeeld)

101 SMITH → S

OPROEP BEZIG SMITH → OPROEPEN

Wanneer er geen naam is, (bijvoorbeeld: A)

GEEN INVOER :A

2. Gesprek (gewone bediening)

LCD UW BEDIENING

OPROEP BEZIG SMITH → Hoorn van binnenpost wordt opgenomen.

IN GESPREK → Spreek

→ Het kanaal wordt uitgeschakeld na ong. 2,5 min.

OF druk op ANNULEREN

WELKOM

3. Deur ontgrendelen

LCD UW BEDIENING

WELKOM → Voer de toegangscode in, bv. 4567

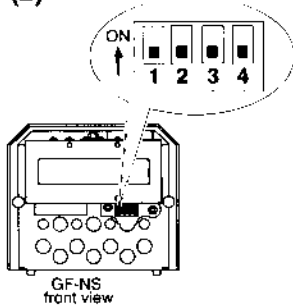


4 5 6 7
CH V NO OP
Toegangscode

OPEN DEUR

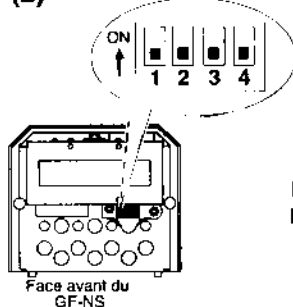


Wanneer de code niet geldig is.

NIET TOEGELATEN

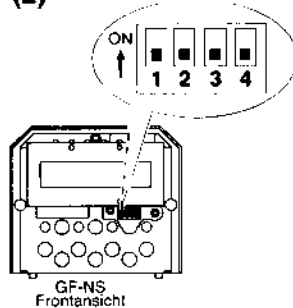


6 TECHNICAL PRECAUTIONS

<p>(1) The GF-NS, if programmed by PC, can place a call without using GF-10K. But it can not operate door opening by Access code.</p>	<p>(2)</p>  <p>GF-NS front view</p>	<p>When you forgot your ID code</p>  <p>Turn the switch on for approx. 2 sec.</p> <p>↓</p> <p>The ID code returns to initial *1111.</p>	<p>To have Room # not displayed (when called)</p>  <p>Put the switch 2 to ON position.</p>
---	--	---	--

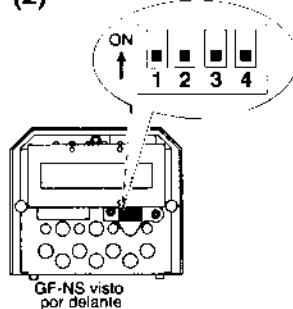


6 PRECAUTIONS TECHNIQUES

<p>(1) S'il est programmé par PC, le GF-NS peut effectuer un appel sans le GF-10K. Mais l'ouverture de la porte avec code d'accès ne fonctionne pas.</p>	<p>(2)</p>  <p>Face avant du GF-NS</p>	<p>En cas d'oubli du code gardien</p>  <p>Placer le switch sur "ON" pendant 2 sec. environ</p> <p>↓</p> <p>Le code gardien revient au code initial *1111.</p>	<p>Pour empêcher l'affichage du numéro d'appel (en cas d'appel)</p>  <p>Placer le switch 2 sur "ON"</p>
--	---	---	---

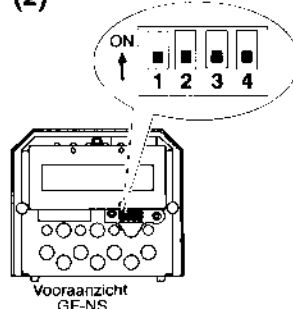


6 WEITERE WICHTIGE HINWEISE

<p>(1) Das Displaymodul GF-NS, kann auch ohne Codeschlossmodul GF-10K verwendet werden. Die Programmierung muss dann mit einem PC erfolgen. Das Codeschlossmodul GF-10K kann nicht ohne Displaymodul GF-NS verwendet werden.</p>	<p>(2)</p>  <p>GF-NS Frontansicht</p>	<p>Wenn Sie Ihren ID-Code vergessen haben</p>  <p>Schalter 1 für ca. 2 Sek. einschalten.</p> <p>↓</p> <p>Der ID-Code wird auf *1111 zurückgesetzt.</p>	<p>Um die WE-Nummer nicht anzuzeigen (wenn angerufen)</p>  <p>Schalter 2 auf Position ON.</p>
--	---	--	---

6 PRECAUCIONES DE ORDEN TECNICO

<p>(1) Si el GF-NS, fue programado por PC, puede hacer una llamada sin usar el GF-10K, pero no puede activar la apertura de la puerta por medio del código de acceso.</p>	<p>(2)</p>  <p>GF-NS visto por delante</p>	<p>Si olvida su código ID</p>  <p>Ponga el interruptor en ON durante unos 2 segundos.</p> <p>↓</p> <p>El código ID volverá al inicial *1111.</p>	<p>Para que no aparezca en pantalla el número de residencia (al efectuar una llamada)</p>  <p>Coloque el botón 2 en posición ON.</p>
---	---	--	--

6 TECHNISCHE VOORZORGSMAATREGELEN

<p>(1) Indien de GF-NS met de PC geprogrammeerd is, kan hij een oproep uitvoeren zonder de GF-10K. Hij kan echter niet de deur met een toegangscode ontgrendelen.</p>	<p>(2)</p>  <p>Vooraanzicht GF-NS</p>	<p>Wanneer u uw ID-code vergeten bent</p>  <p>Zet de schakelaar gedurende ong. 2 sec. aan</p> <p>↓</p> <p>De ID-code wordt teruggezet op de begincode *1111.</p>	<p>Om het appartementnummer niet weer te geven (bij een oproep)</p>  <p>Zet schakelaar 2 op ON.</p>
---	--	--	---

7 SPECIFICATIONS (GF-NS/GF-10K)

- Power source: DC24V, supplied by a power supply as specified
- Current consumption: 0.07A
- LCD display: Max. 16 letters for names
Max. 160 letters for greeting,
displayed by scrolling

7 SPECIFICATIONS (GF-NS/GF-10K)

- Alimentation: 24VCC, fournie par la source d'alimentation spécifiée PS24ME
- Consommation: 0,07A
- Ecran LCD: Max. 16 caractères pour les noms
Max. 160 caractères pour le message de bienvenue affiché par défilement numérique

7 TECHNISCHE DATEN (GF-NS/GF-10K)

- Versorgung: DC24 V von Netzgerät PS-24ME
- Stromverbrauch: 0,07 A
- LCD-Display: Max. 16 Buchstaben für Namen.
Max. 160 Buchstaben für Begrüßungsmeldung (mit Auto-Scroll-Funktion).

7 ESPECIFICACIONES (GF-NS/GF-10K)

- Fuente de alimentación: CC de 24V, suministrada por una fuente de alimentación según se especifica
- Consumo de corriente: 0,07A
- Pantalla LCD: Máx. 16 letras por nombre
Máx. 160 letras por saludo de bienvenida, visualización por desplazamiento

7 TECHNISCHE GEGEVENS (GF-NS/GF-10K)

- Voeding: 24 V gelijkstroom via voorgeschreven voedingsbron
- Stroomverbruik: 0,07 A
- LCD-scherm: Max. 16 karakters voor namen
Max. 160 karakters voor begroeting,
tekst loopt over het scherm

(3)

Ambient temperature: -10°C ~ +60°C.

Asking for repairs: In case the equipment does not operate properly, ask qualified technician to correct it.

Cleaning: Clean the equipment with a soft cloth dampened with household neutral cleanser. Never use any abrasive cleaner or cloth.

(3)

Température ambiante: de -10°C à +60°C.

Réparations: Si l'installation ne fonctionne pas correctement, confier les réparations à un technicien qualifié.

Nettoyage: Nettoyer l'équipement à l'aide d'un chiffon doux imprégné d'un détergent ménager neutre. Ne jamais utiliser de détergent ou de chiffon abrasif.

(3)

Außentemperatur: -10°C ~ +60°C.

Bei nötiger Reparatur: Wenn die Anlage nicht ordnungsgemäß funktioniert, informieren Sie bitte die für die Wartung verantwortliche Firma.

Reinigung: Das Gerät mit einem weichen Lappen reinigen, der mit neutralem Haushaltsreiniger angefeuchtet ist. Keinesfalls scheuernde Reiniger oder Tücher verwenden.

(3)

Temperatura ambiente: -10°C ~ +60°C.

Mantenimiento: Si el equipo no funciona correctamente, solicite la asistencia de personal técnico calificado.

Limpieza: Limpie el equipo con un paño suave humedecido con limpiador neutro doméstico. Nunca utilice limpiadores ni paños abrasivos.

(3)

Omgevingstemperatuur: -10°C ~ +60°C.

Herstellingen: Laat de uitrusting herstellen door een vakman indien ze niet naar behoren werkt.

Reiniging: Reinig de uitrusting met een zachte doek die bevochtigd is met een neutraal huishoudelijk reinigingsmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen of een schuurdoek.

WARRANTY

Aiphone warrants its products to be free from defects of material and workmanship under normal use and service for a period of one year after delivery to the ultimate user and will repair free of charge or replace at no charge, should it become defective upon which examination shall disclose to be defective and under warranty. Aiphone reserves unto itself the sole right to make the final decision whether there is a defect in materials and/or workmanship; and whether or not the product is within the warranty.

This warranty shall not apply to any Aiphone product which has been subject to misuse, neglect, accident, or to use in violation of instructions furnished, nor extended to units which have been repaired or altered outside of the factory. This warranty does not cover batteries or damage caused by batteries used in connection with the unit.

This warranty covers bench repairs only, and any repairs must be made at the shop or place designated in writing by Aiphone.

GARANTIE

Aiphone garantit que ses produits ne sont affectés d'aucun défaut de matière ni de fabrication, en cas d'utilisation normale et de réparations conformes, pendant une période de deux ans après la livraison à l'utilisateur final, et s'engage à effectuer gratuitement les réparations nécessaires ou à remplacer l'appareil gratuitement si celui-ci présente un défaut, à la condition que ce défaut soit bien confirmé lors de l'examen de l'appareil et que l'appareil soit toujours sous garantie. Aiphone se réserve le droit exclusif de décider s'il existe ou non un défaut de matière ou de fabrication et si l'appareil est ou non couvert par la garantie.

Cette garantie ne s'applique pas à tout produit Aiphone qui a été l'objet d'une utilisation impropre, de négligence, d'un accident ou qui a été utilisé en dépit des instructions fournies; elle ne couvre pas non plus les appareils qui ont été réparés ou modifiés en dehors de l'usine. Cette garantie ne couvre pas les piles ni les dégâts infligés par les piles utilisées dans l'appareil.

Cette garantie couvre exclusivement les réparations effectuées en atelier. Toute réparation doit être effectuée à l'atelier ou à l'endroit précisé par écrit par Aiphone.

GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate. Diese erstreckt sich nicht auf natürlichen Verschleiß, fehlerhafte Installation, unsachgemäße Behandlung oder fremde Eingriffe an den Geräten. Erkennbare Mängel müssen unverzüglich nach Empfang der Ware, nicht erkennbare Mängel, unverzüglich nach deren Entdeckung, schriftlich geltend gemacht werden.

Gewährleistungen bewirken keine Verlängerung der Gewährleistungsfrist. Mangelhafte Geräte sind mit Liefer- bzw. Rechnungsnachweis einzuschicken. Bei berechtigten Beanstandungen verpflichten wir uns, nach unserer Wahl, zur kostenlosen Nachbesserung oder Ersatzlieferung der Geräte. Ist die Mangelbeseitigung nach angemessener Frist nicht erfolgt, hat der Käufer das Rücktrittsrecht.

Weitere Ansprüche des Käufers sind ausgeschlossen. Soweit durch Ersatzpflicht nicht anders geregelt, ist unsere Haftung auf den vorhersehbaren, typischen Schaden begrenzt.

GARANTÍA

En condiciones normales de utilización y de servicio, y durante el período de un año a contar desde la entrega al usuario final, AIPHONE garantiza que sus productos están exentos de defectos de material y de mano de obra. AIPHONE reparará sin costo alguno o reemplazará sin cargo alguno la unidad si ella funciona defectuosamente y se comprueba que efectivamente está defectuosa y cubierta por la garantía. AIPHONE se reserva el derecho de tomar la decisión final de si hay o no defectos de material y/o de mano de obra, y de si el producto está o no cubierto por la garantía.

Esta garantía no cubre ningún producto AIPHONE que haya sido mal utilizado, descuidado, accidentado, o empleado violando las instrucciones suministradas; la garantía tampoco se aplica a unidades que hayan sido reparadas o alteradas por personas fuera de la fábrica. Esta garantía no cubre las pilas ni los daños causados por pilas utilizadas asociadas a la unidad.

Esta garantía cubre solamente las reparaciones hechas en taller. Todas las reparaciones deben ser efectuadas en el taller o lugar designado por escrito por AIPHONE.

WAARBORG

Aiphone waarborgt zijn producten tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik en onderhoud gedurende een periode van één jaar na levering aan de eindgebruiker en zal het product kosteloos herstellen of vervangen indien na onderzoek blijkt dat het defect en nog onder waarborg is. Aiphone behoudt zich het recht voor als enige definitief te bepalen of er al dan niet sprake is van een materiaal- en/of fabricagefout; en of het product nog onder waarborg is.

Deze waarborg geldt niet voor om het even welk Aiphone-product dat is blootgesteld aan verkeerd gebruik, verwaarlozing, een ongeval of verkeerde bediening en evenmin voor toestellen die buiten de fabriek zijn hersteld of gewijzigd. Deze waarborg geldt niet voor batterijen of schade veroorzaakt door batterijen die in het toestel zijn gebruikt.

Deze waarborg dekt uitsluitend werkbankherstellingen en iedere herstelling moet worden uitgevoerd in de schriftelijk door Aiphone aangewezen winkel of werkplaats.